

**ORGANIZÁCIA PRE SPOLUPRÁCU ŽELEZNÍC
(OSŽD)**

SLUŽOBNÝ PREDPIS

**K DOHODE
O MEDZINÁRODNEJ ŽELEZNIČNEJ
PREPRAVE TOVARU
(SP k SMGS)**

Platnosť od 1. novembra 1951
so zapracovanými zmenami s účinnosťou
od 1. júla 2024

1. ÚVODNÉ USTANOVENIA

1.1. Služobný predpis k Dohode o medzinárodnej železničnej preprave tovaru (ďalej len SP k SMGS) sa vydáva na základe článku 54 «Služobný predpis k Dohode» SMGS.

1.2. SP k SMGS slúži na úpravu vzajomných vzťahov medzi dopravcami zúčastnenými na preprave tovaru podľa podmienok SMGS a neupravuje právne vzťahy medzi odosielateľmi a prijímateľmi tovaru na jednej strane a dopravcami na strane druhej.

1.3. Ustanovenia SP k SMGS sa uplatňujú v prípade, ak medzi dopravcami zúčastnenými na preprave tovaru podľa podmienok SMGS nie je dohodnuté inak.

2. DOSIELKOVÝ LIST

(vysvetlivky k stĺpcu «Záznamy dopravcu» nákladného listu bodu 8, body 27.4, 32.2, 33 Pravidiel prepravy tovaru)

2.1. Dosiellový list (príloha 1.1 a 1.2 k SP k SMGS) je doklad dopravcu, ktorý dopravca vyhotoví na prepravu časti tovaru zo zásielky do stanice určenia v prípade, keď bude táto časť tovaru odoslaná neskôr ako hlavná časť tovaru s nákladným listom.

Dosiellový list pozostáva z dvoch listov: listu 1 «Dosiellový list (pre dopravcu, vydávajúceho tovar)» a listu bez čísla «Dosiellový list (doplňujúci vý tlačok)».

2.2. Tlačivo dosielkového listu má formát A4, tlačí sa písmom čiernej farby na bielom papieri.

Tlačivo dosielkového listu sa tlačí a vyplňuje v jednom z pracovných jazykov OSŽD, pričom sa uplatňujú ustanovenia článku 15 «Nákladný list» SMGS.

Tlačivo dosielkového listu, ako aj vyplnenie všetkých alebo jednotlivých stĺpcov môže obsahovať preklad do iného jazyka.

2.3. Dosiellový list (doplňujúci vý tlačok) sa vyhotoví v počte vý tlačkov zodpovedajúcich počtu dopravcov zúčastnených na preprave dosielanej časti tovaru s výnimkou dopravcu vydávajúceho tovar. List 1 «Dosiellový list (pre dopravcu, vydávajúceho tovar)» sprevádza tovar do stanice určenia a zostane u dopravcu, ktorý vydáva tovar prijímateľovi, listy bez čísla «Dosiellový list (doplňujúci vý tlačok)» zostanú u dopravcov zúčastnených na preprave dosielanej časti tovaru.

2.4. Vysvetlivky k vyplňovaniu dosielkového listu

Číslo stĺpca	Pomenovanie stĺpca a jeho obsah
Horný ľavý roh	«SMGS» Uvedie sa názov dopravcu, ktorý vyhotovuje dosielkový list.
1	« Odosielateľ » Uvedie sa názov dopravcu, ktorý vyhotovuje dosielkový list.
2	« Stanica odoslania » Uvedie sa názov stanice a jej kód (v kolónke pre kód), v ktorej sa vyhotovuje dosielkový list, a skratka železnice.
3, 5, 15, 16	« Vyhlásenia odosielateľa », « Stanica určenia », « Pomenovanie tovaru », « Druh obalu » Prepíšu sa údaje z príslušného stĺpca nákladného listu, ktoré sa vzťahujú na dosielanú časť tovaru.
4	« Prijímateľ » Uvedie sa názov dopravcu vydávajúceho tovar prijímateľovi.
6	« Pohraničné priechodové stanice » Prepíšu sa údaje z príslušného stĺpca nákladného listu pre zostávajúcu časť prepravnej cesty.
7– 12, 17 – 21	« Vozeň », « Vozeň poskytol », « Nakladacia hmotnosť », « Nápravy », « Vlastná hmotnosť », « Typ cisterny », « Počet kusov », « Hmotnosť (v kg) », « Plomby », « Naložené », « Spôsob určenia hmotnosti » Pri vyradení vozňa sa prepíšu údaje z príslušného stĺpca nákladného listu. Pri naložení časti tovaru do iného vozňa sa zapíšu zodpovedajúce údaje o vozni, do ktorého bola naložená táto časť tovaru, počet kusov a hmotnosť tovaru, počet a znaky plomb, ktoré umiestnil dopravca, spôsob určenia hmotnosti tovaru dopravcom, do stĺpca «Naložené» – poznámka «dopravca».
22	« Dopravcovia » Zapíšu sa údaje o dopravcoch z nákladného listu postupne na zostávajúcej časti prepravnej cesty dosielanej časti tovaru.
23	« Tovar patrí k zásielke č. _____ od _____, stanica odoslania _____, stanica určenia _____, pre prijímateľa _____ » Uvedie sa podacie číslo, dátum uzatvorenia prepravnej zmluvy, názov stanice odoslania, určenia a skratka železníc, meno prijímateľa a jeho poštová adresa v súlade s nákladným listom.
24	« Listiny priložené odosielateľom » Zapíše sa zoznam sprievodných listín alebo ich kópií v prípade, že musia sprevádzať dosielanú časť tovaru.
25	Vyhradený
26	« Dátum vyhotovenia dosielkového listu » Odtlačí sa dátumová pečiatka dopravcu v stanici vyhotovenia dosielkového listu.
27	« Dátum príchodu » Odtlačí sa dátumová pečiatka dopravcu v stanici určenia.

28	«Záznamy pre vykonanie colných a iných správnych formalít» Uvedú sa záznamy: - colných orgánov – pre účely colnej kontroly; - iných orgánov štátnej správy – pre účely plnenia predpisov orgánov štátnej správy.
29	«Zásielka č.» Uvedie sa číslo zásielky, ktoré nemusí byť totožné s podacím číslom uvedeným v nákladnom liste.
	Rub listu 1
30	«Záznamy dopravcu» Zapišu sa poznámky určené pre tento stĺpec nákladného listu.
31	«Komerčná zápisnica» Uvedie sa číslo, dátum vyhotovenia komerčnej zápisnice, ako aj názov stanice a skratka železnice, na ktorej sa vyhotovila, odtlačí sa pečiatka dopravcu, ktorý ju vyhotovil.
32	«Záznamy v stanici určenia» Vyplní sa v súlade s vnútroštátnymi predpismi.
33	«Záznamy o odovzdaní tovaru» Odtlačia sa dátumové pečiatky dopravcov preberajúcich tovar v staniciach, v ktorých sa odovzdáva tovar, v poradí odovzdávania tovaru od jedného dopravcu ďalšiemu.
34	«Záznamy o prejení pohraničnej priechodovej stanice» Odtlačia sa dátumové pečiatky dopravcov v pohraničných priechodových staniciach v poradí, v akom tovar prešiel cez tieto stanice.

3. VŠEOBECNÁ ZÁPISNICA

(vysvetlivky k vyplňovaniu stĺpca «Záznamy dopravcu» nákladného listu bodu 8, bod 25.1 Pravidiel prepravy tovaru)

3.1. Všeobecná zápisnica (príloha 2 k SP k SMGS) je doklad dopravcu, ktorý sa vyhotovuje na potvrdenie okolností, ktoré majú alebo by mohli mať vplyv na prepravu tovaru.

3.2. Všeobecná zápisnica sa tlačí písmom čiernej farby na bielom papieri.

Tlačivo všeobecnej zápisnice sa tlačí a vyplňuje v jednom z pracovných jazykov OSŽD, pričom sa uplatňujú ustanovenia článku 15 «Nákladný list» SMGS.

Tlačivo všeobecnej zápisnice, ako aj vyplnenie všetkých alebo jednotlivých stĺpcov môže obsahovať preklad do iného jazyka.

3.3. Vysvetlivky k vyplneniu všeobecnej zápisnice

Pomenovanie stĺpca	Obsah stĺpca
Všeobecná zápisnica č.	Uvedie sa poradové číslo pridelené dopravcom.
Dopravca	Uvedie sa názov dopravcu, ktorý vyhotovil zápisnicu.
Stanica a železnica, na ktorej sa vyhotovuje zápisnica	Uvedie sa názov stanice a železnice, na ktorej sa vyhotovila zápisnica.
Podacie č. __ z __	Uvedie sa podacie číslo a dátum uzatvorenia prepravnej zmluvy v súlade s nákladným listom.
Stanica a železnica odoslania, Stanica a železnica určenia, Vozeň č., Držiteľ vozňa, Kontajner č., Kód veľkosti a typu kontajnera, Pomenovanie tovaru	Uvedú sa údaje v súlade s nákladným listom. Ak sa všeobecná zápisnica vyhotovuje na skupinu vozňov, kontajnerov, údaje o nich, ktoré sa nezmestia do príslušného stĺpca, sa uvedú na rubovej strane zápisnice.
Prišiel vlakom č.	Uvedie sa číslo vlaku a dátum jeho príchodu, ak sa zápisnica vyhotovuje po príchode vlaku.
Príčiny a okolnosti, ktoré sú dôvodom pre vyhotovenie zápisnice	Uvedie sa dôvod vyhotovenia zápisnice, opíšu sa konkrétne okolnosti prepravy, ktoré majú vplyv na plnenie prepravnej zmluvy. Ak došlo k zadržaniu vozňa, kontajnera, uvedie sa hodina začiatku a ukončenia zadržania.
Zástupcovia dopravcu	Zápisnicu podpíšu najmenej dvaja zástupcovia dopravcu zúčastnení na preverovaní okolností, ktoré boli dôvodom pre vyhotovenie zápisnice, s uvedením priezviska, mena a funkcie.
Odtlačok dátumovej pečiatky dopravcu	Odtlačí sa dátumová pečiatka dopravcu s dátumom skutočného určenia okolností, ktoré boli dôvodom pre vyhotovenie zápisnice.

4. KOMERČNÁ ZÁPISNICA

(článok 29 «Komerčná zápisnica» SMGS, bod 35 Pravidiel prepravy tovaru)

4.1. Všeobecné ustanovenia.

4.1.1. Na prepravnej ceste sa komerčná zápisnica vyhotovuje v troch vyhotoveniach. Dve vyhotovenia so všetkými prílohami zostanú u dopravcu, ktorý vyhotovil komerčnú zápisnicu, jedno vyhotovenie sa priloží k nákladnému listu a ide do stanice určenia.

V pohraničných stanicach pri kontrole tovaru, ktorý sa prepravoval s prekládkou z vozňov jedného rozchodu koľají do vozňov iného rozchodu koľají, v čase jeho odovzdávania, sa komerčná zápisnica vyhotovuje v piatich vyhotoveniach. Dve vyhotovenia so všetkými prílohami zostanú u dopravcu, ktorý vyhotovil komerčnú zápisnicu, jedno vyhotovenie sa priloží k nákladnému listu a ide do stanice určenia, dve vyhotovenia sa odovzdávajú odovzdávajúcemu alebo preberajúcemu dopravcovi.

V stanici určenia sa komerčná zápisnica vyhotoví v troch vyhotoveniach. Dve vyhotovenia so všetkými prílohami zostanú u dopravcu, ktorý vyhotovil komerčnú zápisnicu, jedno vyhotovenie sa vydá prijímateľovi v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

Ak sa preprava uskutočnila s použitím elektronického nákladného listu, elektronická komerčná zápisnica sa priloží k elektronickému nákladnému listu.

Elektronická komerčná zápisnica sa vydá prijímateľovi v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

4.1.2. Ak sa komerčná zápisnica vyhotovila na prepravnej ceste a údaje v nej zodpovedajú skutočne prepravovanému tovaru a jeho stavu v stanici určenia, nová komerčná zápisnica sa nevyhotovuje a v stĺpci 19 komerčnej zápisnice priloženej k nákladnému listu sa uvedie zápis o tom, že stav tovaru zodpovedá údajom v tejto komerčnej zápisnici.

Ak sa v stanici určenia zistí, že údaje v komerčnej zápisnici vyhotovenej na prepravnej ceste nezodpovedajú skutočne prepravovanému tovaru a jeho stavu, vyhotoví sa nová komerčná zápisnica.

4.1.3. Ak bolo na prepravnej ceste vyhotovených niekoľko komerčných zápisníc, v ktorých sa nezhodujú údaje o stave tovaru, dopravca v stanici určenia vyhotoví novú komerčnú zápisnicu. V tomto prípade sa v stanici určenia prijímateľovi vydá len vyhotovenie poslednej komerčnej zápisnice.

4.1.4. Ak sa tovar prepravil v zaplombovanom vozni, UTI alebo ADP, plomby z nich odobraté sa priložia k tomu vyhotoveniu komerčnej zápisnice, ktoré zostane u dopravcu, ktorý ju vyhotovil.

Ak sa vyhotovila elektronická komerčná zápisnica, plomby zostanú u dopravcu, ktorý vyhotovil komerčnú zápisnicu.

4.1.5. Ak úplná strata, poškodenie (znehodnotenie) alebo čiastočná strata tovaru mohla vzniknúť z dôvodu poškodenia (chyby) vozňa alebo kontajnera, okrem komerčnej zápisnice sa vyhotoví zápisnica o technickom stave vozňa alebo kontajnera v súlade s vnútroštátnymi predpismi krajiny, v ktorej sa zistilo poškodenie (chyba) vozňa alebo kontajnera a priloží sa ku každému vyhotoveniu komerčnej zápisnice.

Ak sa vyhotovila elektronická komerčná zápisnica, zápisnica o technickom stave vozňa alebo kontajnera sa priloží k elektronickej komerčnej zápisnici.

4.1.6. Komerčná zápisnica sa k prešetroeniu odošle súčasne s reklamáciou. Dopravcovia sa môžu dohodnúť na inom postupe odoslania komerčnej zápisnice na prešetroenie.

4.2. Vysvetlivky k vyplneniu komerčnej zápisnice.

Dopravca, ktorý vyhotovuje komerčnú zápisnicu, uvedie jej číslo podľa vlastných postupov, uvedie svoj názov, názov stanice, v ktorej sa vyhotovuje komerčná zápisnica, a dátum skutočného zistenia okolností, ktoré boli dôvodom na vyhotovenie komerčnej zápisnice.

Číslo stĺpca	Pomenovanie stĺpca	Obsah stĺpca
1	Odosielateľ	Uvedie sa meno odosielateľa v súlade s údajmi v stĺpci 1 nákladného listu.
2	Prijímateľ	Uvedie sa meno prijímateľa v súlade s údajmi v stĺpci 4 nákladného listu.
3	Stanica odoslania	Uvedie sa názov stanice odoslania a skratka železnice v súlade s údajmi v stĺpci 2 nákladného listu.
4	Stanica určenia	Uvedie sa názov stanice určenia a skratka železnice v súlade s údajmi v stĺpci 5 nákladného listu.
5	Podacie číslo Zmluvný dopravca Dátum uzatvorenia prepravnej zmluvy	Uvedú sa údaje zo stĺpcov 29, 22, 26 nákladného listu.
6	Prišiel vlakom č.	Uvedie sa číslo vlaku a dátum jeho príchodu.
7	Číslo vozňa, UTI, ADP	Uvedie sa číslo vozňa, UTI alebo ADP v súlade s údajmi v stĺpci 7 alebo 15 nákladného listu.
8	Doplňkové listy ku komerčnej zápisnici	Uvedie sa počet doplnkových listov ku komerčnej zápisnici, ak boli vyhotovené.
9	Vyhotovená ako dodatok ku komerčnej zápisnici č.	Vyplní sa, ak je k nákladnému listu priložená komerčná zápisnica vyhotovená na prepravnej ceste. Uvedie sa číslo komerčnej zápisnice vyhotovenej na prepravnej ceste, názov stanice a železnice, názov dopravcu, ktorý vyhotovil komerčnú zápisnicu, a dátum vyhotovenia.
10	Plomby (ZPZ)	V každom príslušnom riadku sa uvedie počet plomb alebo ZPZ a znaky na nich. V prípade nečitateľnosti znakov na plombách sa zapíše poznámka «Nečitateľné» a uvedú sa všetky písmená a číslice, ktoré je možné na plombách prečítať. Ak sa na vozni, UTI alebo ADP nepreukáže výskyt plomb, zapíše sa poznámka «Bez plomb».
11	Údaje o pokusoch o otvorenie alebo poškodenie plomb	Uvedú sa kontrolné znaky plomb, na ktorých sú zistené stopy po otvorení alebo poškodení, a druh poškodenia.
12	Vozeň/kontajner technicky v bezchybnom stave /chybný	Nehodiace sa preškrtné. Ak bola vyhotovená zápisnica o technickom stave vozňa alebo kontajnera, uvedie sa jej číslo a dátum vyhotovenia.
13	Tovar naložil dopravca /odosielateľ	Nehodiace sa preškrtné.

14	Výsledky kontroly	Uvedú sa výsledky kontroly:
14.1	Uvedené v nákladnom liste	Uvedú sa údaje podľa nákladného listu.
14.2	Preukázalo sa pri kontrole	Uvedú sa údaje o preukázaných skutočnostiach o tovare.
14.3	Vrátane poškodených kusov	Uvedú sa údaje o poškodených kusoch tovaru.
15	Okolnosti, ktoré sú dôvodom pre vyhotovenie komerčnej zápisnice. Popis tovaru.	Uvedie sa dôvod vyhotovenia komerčnej zápisnice, podrobne sa opíše stav tovaru, ktorý sa pri kontrole nachádza vo vozni, UTI alebo ADP, s uvedením dôvodov, ktoré spôsobili poškodenie, znehodnotenie alebo čiastočnú stratu tovaru. Uvedie sa, kedy sa konštatuje čiastočná strata, poškodenie (znehodnotenie) alebo úplná strata tovaru, ako aj dôvod otvorenia vozňa, UTI alebo ADP a odobratia plomb. Nie je dovolené uviesť do komerčnej zápisnice domnienky alebo závery o možnej vine odosielateľa alebo dopravcu. V príslušných prípadoch sa uvedie: - rozsah a charakter poškodenia a jeho trvanie (nové alebo staré); - v ktorej časti vozňa, UTI alebo ADP sa nachádzali poškodené alebo navlhnuté miesta; - či je stav obalu alebo balenia poškodeného tovaru dobrý, alebo sú na nich poškodenia a akého sú charakteru; - opatrenia na eliminovanie poškodenia obalu alebo balenia, ktoré prijal dopravca vyhotovujúci komerčnú zápisnicu; - či došlo k vytečeniu alebo vysypaniu tovaru, na ktorom mieste vozňa a v akom množstve; - či boli vo vnútri poškodeného miesta dutiny, akej veľkosti, aké množstvo tovaru (v kusoch alebo o hmotnosti) sa mohlo zmestiť do týchto dutín; - či bolo možné vziať chýbajúci tovar z poškodeného kusa tovaru; - aké opatrenia boli prijaté na zabránenie ďalšieho poškodenia; - pri zistení znečistenia tovaru sa uvedie, či je znečistený všetok tovar alebo len vrstva, ktorá sa dotýka podlahy alebo stien vozňa, UTI alebo ADP, a či sa vo vozni nachádzali zvyšky predtým prepravovaného tovaru. Pri zistení porušenia podmienok rozmiestnenia a upevnenia tovaru sa podrobne uvedie, v čom spočíva toto porušenie.

		Pri zistení čiastočnej straty tovaru prepravovaného v krytom vozni sa uvedie, či bol vo vozni využitý celý ložný priestor, alebo je v ňom nevyužitý priestor, v ktorej časti vozňa sa nachádza, a či sa do neho mohol zmestiť chýbajúci tovar. Pri zistení čiastočnej straty alebo poškodenia tovaru prepravovaného v otvorenom vozni sa uvedie rozmiestnenie kusov tovaru, počet vrstiev, ich kompaktnosť, výskyt voľných miest s uvedením ich veľkosti, spôsob upevnenia, zakrytia a ich stav, ako aj stav ochranného označenia, ak bolo nanesené; pri preprave voľne loženého tovaru, voľne sypaného tovaru sa uvedie, či na povrchu tovaru sú alebo nie sú priehlbiny. Pri zistení čiastočnej straty tovaru prepravovaného v cisterne sa uvedie jej typ, výška naplnenia, hustota a teplota tovaru, ako aj zistenie vytekania tovaru. Pri zistení straty na hmotnosti tovaru sa uvedie, na akých váhach bolo vykonané váženie tovaru. Pri udalosti v preprave živých zvierat sa uvedie, či bol v čase tejto udalosti prítomný sprievodca, či bol príslušný vozeň vhodný na prepravu živých zvierat a či mal zodpovedajúce vybavenie. Pri zistení znehodnotenia ľahko skazitelného tovaru sa opíše stav tovaru a okolnosti, ktoré mali vplyv na jeho znehodnotenie, a tiež sa uvedie: technický stav vozňa, spôsob a výška nakládky, druh a stav obalu, či sú na podlahe stopy po vytečení znehodnoteného tovaru, v ktorej časti vozňa sa nachádza znehodnotený tovar, či sú pri preprave s vetraním na vozňoch otvorené alebo zatvorené záklopky otvorov, či je vozeň správne vybavený a zateplený alebo chladený, teplota vo vozni, teplota vonkajšieho vzduchu a tovaru pri vykládke. Pri strate nákladného listu alebo jeho jednotlivých číslovaných listov sa zapíše poznámka: «Tovar prišiel bez nákladného listu», «Tovar prišiel bez listov _____ nákladného listu». Pri strate doplnkových listov sa zapíše poznámka «Tovar prišiel bez _____ doplnkových listov». Pri strate Výkazu vozňov alebo Výkazu kontajnerov sa zapíše poznámka «Tovar prišiel bez _____ Výkazu vozňov», «Tovar prišiel bez _____ Výkazu kontajnerov».
--	--	---

16	Údaje o vykonaní znaleckej činnosti	Uvedie sa dátum vyhotovenia znaleckého posudku, jeho číslo. Ak sa znalecká činnosť nevykonala, zapíše sa poznámka «Nevykonala sa».
17	Priložené plomby a doklady	Uvedie sa počet a znaky plomb alebo ZPZ odobratých z vozňa, UTI alebo ADP a zoznam priložených dokladov.
18	Podpisy	Uvedú sa podpisy zástupcov účastníkov prepravy zúčastnených na kontrole tovaru a ich priezvisko a meno. Odtlačí sa dátumová pečiatka dopravcu, ktorý vyhotovuje komerčnú zápisnicu.
19	Poznámka o zhode stavu tovaru pri vydaní s údajmi uvedenými v tejto komerčnej zápisnici	Zapíše sa poznámka «Tovar zodpovedá údajom v komerčnej zápisnici», ak v stanici určenia pri kontrole tovaru nie sú rozdiely medzi skutočným tovarom a stavom tovaru a údajmi v komerčnej zápisnici, ktorá bola vyhotovená na prepravnej ceste.
20	Podpisy	Uvedú sa podpisy zástupcov účastníkov prepravy zúčastnených na kontrole tovaru a ich priezvisko a meno. Odtlačí sa dátumová pečiatka dopravcu, ktorý kontroluje tovar v stanici vydania tovaru.

5. PEČIATKY DOPRAVCU

5.1. Pri vyhotovení dokladov dopravcami sa používa pečiatka a dátumová pečiatka.

Pri vyhotovení elektronického dokumentu sa namiesto odtlačku pečiatky alebo dátumovej pečiatky zapíše informácia, ktorá obsahuje súbor údajov príslušnej pečiatky.

5.2. Pečiatka musí obsahovať skratku dopravcu, názov stanice a skratku železnice, na ktorej sa používa. Ak pečiatka neobsahuje názov stanice, názov stanice zapíše dopravca.

Dátumová pečiatka musí obsahovať dátum (deň, mesiac, rok), skratku dopravcu, názov stanice a skratku železnice, na ktorej sa používa.

6. ZMENA PRREPRAVNEJ ZMLUVY

(článok 25 «Zmena prepravnej zmluvy» SMGS, bod 34 Pravidiel prepravy tovaru)

6.1. Ak v čase prijatia žiadosti odosielateľa o zmenu prepravnej zmluvy (ďalej len žiadosť odosielateľa) bola zásielka odovzdaná na ďalšiu prepravu nasledujúcemu dopravcovi, zmluvný dopravca bezodkladne odošle správu s obsahom žiadosti odosielateľa nasledujúcemu dopravcovi, v správe ktorého sa nachádza tovar v okamihu prijatia žiadosti odosielateľa.

6.2. Nasledujúci dopravca, v správe ktorého sa nachádza tovar:

- rozhodne o možnosti zmeny prepravnej zmluvy v súlade s pokynmi odosielateľa;
- informuje zmluvného dopravcu za účelom informovania odosielateľa o zmene prepravnej zmluvy alebo o odmietnutí zmeny prepravnej zmluvy;
- zadrží tovar;
- zapíše zmeny do nákladného listu v súlade s bodom 34.4 Pravidiel prepravy tovaru;
- vyhotoví potrebné doplňujúce výťažky karty pre nasledujúcich dopravcov zúčastnených na ďalšej preprave.

6.3. Ak sa tovar nachádza v správe zmluvného dopravcu, alebo dopravcu vydávajúceho tovar, pri prijatí žiadosti odosielateľa postupujú v súlade s bodom 6.2 tohto oddielu.

6.4. Ak sa pri zmene stanice určenia menia dopravcovia uvedení v nákladnom liste, zmluvný dopravca odsúhlasí takúto prepravu s novými dopravcami.

6.5. Ak pri prijatí žiadosti prijímateľa o zmenu prepravnej zmluvy dopravca zistí, že tovar ešte neprešiel vstupnou pohraničnou stanicou, postupuje v súlade s podmienkami SMGS. Ak dopravca zistí, že v okamihu prijatia žiadosti prijímateľa tovar prešiel pohraničnú stanicu krajiny určenia, zaobchádza so žiadosťou prijímateľa v súlade s vnútroštátnymi predpismi.

7. OZNÁMENIE O PRERUŠENÍ PREVÁDZKY ALEBO ZÁKAZE PREPRAVY **(tretí podbod paragrafu 2 článku 14 «Prepravná zmluva» SMGS)**

7.1. O vyhlásení dočasného úplného alebo čiastočného prerušenia prevádzky (ďalej len prerušenie) a o vyhlásení úplného alebo čiastočného zákazu prepravy jednotlivých druhov tovaru (ďalej len zákaz) dopravcovia informujú dopravcov iných krajín SMGS zúčastnených na spoločných medzinárodných prepravách tovaru podľa podmienok SMGS 4 dni pred vstúpením do platnosti a o vyhlásení prerušenia alebo zákazu v dôsledku vyššej moci bezodkladne.

7.2. V oznámení musí byť uvedený obsah vyhlásenia o prerušení alebo zákaze (úseky tratí, stanice, druhy tovaru a pod.), doba platnosti prerušenia alebo zákazu, a ak je to nevyhnutné, aj iné informácie.

7.3. Dopravca, ktorý zaslal oznámenie o vyhlásení prerušenia alebo zákazu, odošle oznámenie o zrušení ich platnosti bezodkladne, najneskôr však v nasledujúci deň po vyhlásení zrušenia prerušenia alebo zákazu.

8. PÁTRANIE PO TOVARE **(článok 27 «Domnienka o strate tovaru» SMGS)**

8.1. Pri podaní žiadosti odosielateľa alebo prijímateľa o pátranie po tovare, dopravca, ktorý prijme žiadosť, vykoná pátranie po tovare a požiada príslušných dopravcov zúčastnených na preprave daného tovaru o údaje o prevzatí tovaru na prepravu, odovzdaní tovaru medzi dopravcami, príchode tovaru do stanice určenia a jeho vydaní prijímateľovi.

8.2. Dopravca, ktorý našiel tovar alebo konštatoval skutočnosť jeho straty, upovedomí o tom dopravcu, ktorý prijal žiadosť o pátranie po tovare.

9. PRESKÚMANIE REKLAMÁCIÍ

(Články 37, 39 – 48 SMGS, bod 40 Pravidiel prepravy tovaru)

9.1. Všeobecné ustanovenia

9.1.1. Dopravca, u ktorého bola uplatnená reklamácia v súlade s článkom 46 «Reklamácie» SMGS, je regulujúci dopravca.

Ak je reklamácia uplatnená u dopravcu, ktorý nie je regulujúcim dopravcom, dopravca postupuje v súlade s ustanoveniami § 6 článku 46 «Reklamácie» SMGS, vráti reklamáciu reklamantovi bez toho, aby ju skúmal, najneskôr do 15 dní odo dňa jej prijatia s uvedením dôvodu vrátenia a dopravcu, u ktorého je potrebné uplatniť reklamáciu. Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, reklamantovi sa zašle správa v elektronickej podobe o tom, že reklamácia nie je prijatá na vybavenie a uvedie sa dopravca, u ktorého je potrebné uplatniť reklamáciu.

9.1.2. V lehote 15 dní odo dňa prijatia reklamácie regulujúci dopravca preverí súlad dokladov priložených k reklamáci s ustanoveniami § 5 článku 46 «Reklamácie» SMGS.

Ak sú k reklamáci priložené všetky potrebné doklady, dopravca označí reklamačnú žiadosť a priložené doklady reklamačnou pečiatkou, ktorá obsahuje názov dopravcu, dátum prijatia reklamácie a číslo reklamačného konania. Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, namiesto reklamačnej pečiatky sa uvedie informácia, ktorá obsahuje súbor údajov pečiatky.

Ak k reklamáci nie sú priložené všetky potrebné doklady alebo nie je priložený originál nákladného listu a komerčnej zápisnice, dopravca vráti reklamáciu do 15 dní odo dňa jej prijatia. V tomto prípade sa reklamačná žiadosť a priložené doklady nepečiatkujú reklamačnou pečiatkou. Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, v uvedených prípadoch sa reklamantovi zašle správa v elektronickej podobe o tom, že reklamácia nie je prijatá na vybavenie.

9.1.3. Ak je prijatá reklamácia vyhotovená správne, regulujúci dopravca preverí právo reklamanta na uplatnenie reklamácie a dodržanie premlčacej lehoty.

Ak osoba, ktorá uplatňuje reklamáciu, nemá právo na jej uplatnenie alebo v okamihu uplatnenia reklamácie uplynuli premlčacie lehoty určené v článku 48 «Premlčacie lehoty» SMGS, regulujúci dopravca zamietne reklamáciu a vráti ju osobe, ktorá ju uplatnila. Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, v uvedených prípadoch sa reklamantovi zašle správa v elektronickej podobe o zamietnutí reklamácie.

9.1.4. Ak na prijatej reklamačnej žiadosti alebo na priložených dokladoch sú reklamačné pečiatky, ktoré dokazujú, že príslušnú reklamáciu už vybavoval niektorý z dopravcov, regulujúci dopravca zistí, aké rozhodnutie bolo prijaté pri predchádzajúcom vybavovaní reklamácie.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca požiada zmluvného dopravcu alebo dopravcu vydávajúceho tovar o informáciu o tom, či sa už príslušná

reklamácia vybavovala a aké rozhodnutie bolo prijaté pri predchádzajúcom vybavovaní reklamácie.

9.1.5. Ak regulujúci dopravca zistí, že ani jeden z dopravcov zúčastnených na preprave nie je zodpovedný, zamietne reklamáciu v súlade s článkom 39 «Rozsah zodpovednosti dopravcu» SMGS.

Ak regulujúci dopravca predpokladá, že je reklamácia oprávnená, určí, ktorí dopravcovia sú alebo by mohli byť zodpovední (ďalej len zodpovední dopravcovia).

9.1.6. Regulujúci dopravca preskúma reklamáciu a rozhodne:

9.1.6.1. sám a vyplatí reklamantovi príslušnú sumu náhrady škody, ak priznal svoju výlučnú zodpovednosť;

9.1.6.2. podľa výsledku spoločného preskúmania s inými dopravcami, ak úplne alebo čiastočne sú, alebo by mohli byť zodpovednými dopravcami.

9.1.7. Pri odoslaní reklamácie zodpovedným dopravcom na preskúmanie si regulujúci dopravca ponechá kópiu reklamačnej žiadosti a všetkých priložených dokladov.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, zašle sa zodpovedným dopravcom v elektronickej podobe.

9.1.8. Lehota na vybavenie reklamácie zodpovedným dopravcom sa počíta odo dňa odoslania pôvodnej reklamačnej žiadosti so všetkými priloženými dokladmi so sprievodným listom regulujúcim dopravcom.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, lehota na vybavenie reklamácie sa počíta odo dňa odoslania reklamácie so všetkými priloženými dokladmi v elektronickej podobe.

9.2. Preskúmanie reklamácií úplnej straty, čiastočnej straty, poškodenia (znehodnotenia) tovaru

9.2.1. Ak prepravu tovaru vykonali dvaja dopravcovia, z ktorých jeden je regulujúci a druhý zodpovedný dopravca:

9.2.1.1. Regulujúci dopravca v lehote 30 dní odo dňa prijatia reklamácie odošle so sprievodným listom pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi na preskúmanie zodpovednému dopravcovi.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle v elektronickej podobe sprievodný list, reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi druhému dopravcovi.

9.2.1.2. Regulujúci dopravca pri odoslaní reklamácie určí pre zodpovedného dopravcu lehotu 100 dní na preskúmanie reklamácie, čo uvedie v sprievodnom liste.

9.2.1.3. Zodpovedný dopravca, ktorý prijal pôvodnú reklamáciu od regulujúceho dopravcu, je povinný preskúmať reklamáciu v určenej lehote a dať na ňu odpoveď regulujúcemu dopravcovi.

9.2.2. Ak prepravu tovaru vykonali dvaja dopravcovia, a zodpovedný je regulujúci aj nasledujúci dopravca:

9.2.2.1. Regulujúci dopravca v lehote 30 dní odo dňa prijatia reklamácie odošle sprievodným listom pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi na preskúmanie druhému dopravcovi.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle v elektronickej podobe sprievodný list, reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi druhému dopravcovi.

9.2.2.2. Vzhľadom na vlastnú zodpovednosť, regulujúci dopravca preskúma reklamáciu na základe dokladov, ktoré má k dispozícii.

9.2.2.3. Pri preskúmaní reklamácie platia aj ustanovenia bodov 9.2.1.2 - 9.2.1.3 SP k SMGS.

9.2.3. Ak prepravu tovaru vykonali traja a viacerí dopravcovia, a regulujúci dopravca nie je zodpovedný:

9.2.3.1. Regulujúci dopravca v lehote 30 dní odo dňa prijatia reklamácie odošle so sprievodným listom pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi na preskúmanie jednému zo zodpovedných dopravcov a ostatným zodpovedným dopravcom kópiu sprievodného listu na vedomie.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle v elektronickej podobe sprievodný list, reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi všetkým zodpovedným dopravcom súčasne.

9.2.3.2. Regulujúci dopravca pri odoslaní reklamácie odpočíta 30 dní od lehoty 180 dní, zostávajúcu časť lehoty rozdelí rovnakým dielom medzi zodpovedných dopravcov a v sprievodnom liste uvedie lehotu prislúchajúcu každému zodpovednému dopravcovi.

9.2.3.3. Zodpovedný dopravca, ktorý prijal pôvodnú reklamáciu, je povinný preskúmať reklamáciu v lehote, ktorá mu bola určená, dať na ňu odpoveď regulujúcemu dopravcovi a odoslať po jednej kópii odpovede ostatným zodpovedným dopravcom.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, odpoveď na ňu sa zašle regulujúcemu dopravcovi a ostatným zodpovedným dopravcom v elektronickej podobe.

9.2.3.4. Ak zodpovedný dopravca neprizná svoju zodpovednosť alebo ju prizná čiastočne, alebo zistí úplnú alebo čiastočnú zodpovednosť iného zodpovedného dopravcu, odošle nasledujúcemu zodpovednému dopravcovi pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi a odpoveď na reklamáciu s odôvodňujúcimi dokladmi, kópiu odpovede zašle regulujúcemu dopravcovi.

9.2.3.5. Ak ani jeden zo zodpovedných dopravcov neuzná reklamáciu alebo ju uzná čiastočne, posledný zo zodpovedných dopravcov vráti pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi regulujúcemu dopravcovi.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, odpoveď regulujúcemu dopravcovi sa zašle v elektronickej podobe.

9.2.4. Ak prepravu tovaru vykonali traja a viacerí dopravcovia a zodpovedný je aj regulujúci dopravca:

9.2.4.1. Regulujúci dopravca v lehote 30 dní odo dňa prijatia reklamácie odošle so sprievodným listom pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi na preskúmanie jednému zo zodpovedných dopravcov a ostatným zodpovedným dopravcom kópiu sprievodného listu na vedomie.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle v elektronickej podobe sprievodný list, reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi všetkým zodpovedným dopravcom súčasne.

9.2.4.2. Vzhľadom na vlastnú zodpovednosť, regulujúci dopravca preskúma reklamáciu na základe dokladov, ktoré má k dispozícii.

9.2.4.3. Pri preskúmaní reklamácie platia aj ustanovenia bodov 9.2.3.2 - 9.2.3.5 tohto oddielu.

9.2.5. Ak nie je možné určiť zodpovedných dopravcov:

9.2.5.1. Regulujúci dopravca a všetci ostatní dopravcovia zúčastnení na preprave postupujú pri preskúmaní reklamácie v súlade s ustanoveniami bodu 9.2.4 tohto oddielu.

9.2.5.2. Ak sa po skončení preskúmania reklamácie dopravcami zúčastnenými na preprave preukáže, že vzhľadom na okolnosti nie je možné určiť zodpovedných dopravcov, ale reklamácia je opodstatnená a podlieha uznaniu, regulujúci dopravca má právo:

- zaplatiť reklamantovi sumu náhrady škody;
- rozdeliť výšku náhrady škody medzi všetkých dopravcov zúčastnených na preprave s výnimkou tých, ktorí dokážu, že škoda nebola spôsobená na ich úsekoch, - úmerne tarifným kilometrom podľa skutočnej prepravnej cesty, určenej na základe zápisov v nákladnom liste o odovzdaní tovaru medzi dopravcami.

9.3. Preskúmanie reklamácií prekročenia dodacej lehoty

9.3.1. Ak regulujúci dopravca predpokladá, že reklamácia podlieha uznaniu, určí pre každého dopravcu zúčastneného na preprave lehotu na preskúmanie reklamácie, vykoná predbežný výpočet prekročenia dodacej lehoty každým dopravcom a zašle so sprievodným listom pôvodnú reklamačnú žiadosť s priloženými dokladmi nasledujúcemu dopravcovi. Ak reklamáciu uplatňuje odosielateľ, regulujúci dopravca požiada a dopravca vydávajúcí tovar mu v lehote 5 dní doručí informáciu o dátume vyrozumenia prijímateľa o príchode tovaru do stanice určenia. Nasledujúci dopravca po preskúmaní reklamácie zašle so sprievodným listom pôvodnú reklamačnú žiadosť s priloženými dokladmi nasledujúcemu dopravcovi. Posledný z dopravcov zúčastnených na preprave po preskúmaní reklamácie zašle pôvodné doklady regulujúcemu dopravcovi.

O ďalšom zaslaní reklamácie nasledujúcemu dopravcovi každý dopravca upovedomí regulujúceho dopravcu písomnou formou.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle v elektronickej podobe sprievodný list, reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi všetkým zodpovedným dopravcom súčasne. Každý zodpovedný dopravca, ktorý prijal reklamačnú žiadosť v elektronickej podobe, preskúma reklamáciu a regulujúcemu dopravcovi zašle odpoveď v elektronickej podobe.

9.3.2. Dopravcovia, ktorí preskúmajú reklamáciu, skontrolujú výpočet zaslaný regulujúcim dopravcom, v prípade potreby ho opraví alebo doplní.

9.3.3. Po vrátení reklamácie regulujúcemu dopravcovi posledným dopravcom podieľajúcim sa na jej preskúmaní regulujúci dopravca vykoná konečný výpočet pre reklamanta a vyplatí mu sumu, ktorú uznali dopravcovia.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, konečný výpočet pre reklamanta vykoná regulujúci dopravca po doručení odpovedí v elektronickej podobe od všetkých zodpovedných dopravcov.

9.3.4. V prípade zamietnutia reklamácie všetkými dopravcami, regulujúci dopravca oznámi reklamantovi dôvody zamietnutia a zároveň vráti doklady priložené k reklamácii.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle reklamantovi správu v elektronickej podobe o zamietnutí reklamácie.

9.4. Preskúmanie reklamácií vrátenia preplatkov prepravného

9.4.1. Regulujúci dopravca preskúma reklamáciu a sám rozhodne o vyplatení príslušnej sumy náhrady reklamantovi, ak sa reklamácia uplatňuje:

9.4.1.1. na vrátenie preplatku prepravného za prepravu výhradne na úseku regulujúceho dopravcu;

9.4.1.2. na vrátenie preplatku prepravného za prepravu na úsekoch iných dopravcov zúčastnených na preprave, keď je regulujúci dopravca zmluvným dopravcom a odosielateľ mu zaplatil prepravné a za podmienky, že odúčtovanie medzi dopravcami za príslušnú prepravu ešte nebolo vykonané a nasledujúci dopravcovia poskytnú regulujúcemu dopravcovi informáciu o výške prepravného, ktorá im prislúcha.

9.4.2. Regulujúci dopravca preskúma reklamáciu a rozhodne o nej v spolupráci s inými dopravcami zúčastnenými na preprave, ak sa reklamácia uplatňuje:

- na vrátenie preplatku prepravného za prepravu na úseku regulujúceho dopravcu a iných dopravcov zúčastnených na preprave;
- na vrátenie preplatku prepravného za prepravu výlučne na úsekoch iných dopravcov zúčastnených na preprave, ale títo dopravcovia ešte nepredložili regulujúcemu dopravcovi pri odúčtovaní medzi dopravcami sumu preplatku prepravného.

9.4.3. Regulujúci dopravca v lehote 30 dní odo dňa prijatia reklamácie zašle na preskúmanie so sprievodným listom pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi, a tiež finančné doklady o vyúčtovaní (v súlade s dohodou o postupoch odúčtovania) jednému zo zodpovedných dopravcov a kópiu sprievodného listu všetkým zodpovedným dopravcom.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle v elektronickej podobe sprievodný list, reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi a finančné doklady o vyúčtovaní (v súlade s dohodou o postupoch odúčtovania) všetkým zodpovedným dopravcom súčasne.

Regulujúci dopravca pri odoslaní reklamácie odpočíta 30 dní od lehoty 180 dní, zostávajúcu časť lehoty rozdelí rovnakým dielom medzi zodpovedných dopravcov a v sprievodnom liste uvedie lehotu prislúchajúcu každému zodpovednému dopravcovi.

9.4.4. Pri preskúmaní reklamácie za prepravu, za ktorú ešte nebolo vykonané odúčtovanie medzi dopravcami, sa pôvodná reklamačná žiadosť so všetkými priloženými dokladmi zašle na preskúmanie jednému zo zodpovedných dopravcov v lehote najneskôr do konca mesiaca, v ktorom sa vykonáva odúčtovanie príslušnej prepravy.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, zašle sa v elektronickej podobe všetkým zodpovedným dopravcom.

9.4.5. Dopravca, ktorý prijal pôvodnú reklamáciu od regulujúceho dopravcu, je povinný preskúmať reklamáciu a dať o nej rozhodnutie regulujúcemu dopravcovi v lehote, ktorá mu bola určená.

Každý zo zodpovedných dopravcov, ktorý preskúmal reklamáciu, zašle nasledujúcemu zodpovednému dopravcovi pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi,

a tiež svoju odpoveď na reklamáciu so zdôvodňujúcimi dokladmi, kópiu odpovede zašle regulujúcemu dopravcovi.

Posledný zo zodpovedných dopravcov vráti pôvodnú reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi regulujúcemu dopravcovi.

Ak je reklamácia uplatnená v elektronickej podobe, regulujúci dopravca zašle v elektronickej podobe sprievodný list, reklamačnú žiadosť so všetkými priloženými dokladmi všetkým zodpovedným dopravcom súčasne. Každý zodpovedný dopravca, ktorý prijal reklamačnú žiadosť, preskúma reklamáciu a zašle v elektronickej podobe odpoveď so zdôvodňujúcimi dokladmi regulujúcemu dopravcovi.

9.5. Záverečné ustanovenia

9.5.1. Ak zodpovedný dopravca oznámi regulujúcemu dopravcovi uznanie reklamácie, regulujúci dopravca oznámi reklamantovi uznanie reklamácie a vyplatí mu sumu náhrady.

9.5.2. Ak zodpovedný dopravca oznámi regulujúcemu dopravcovi úplné alebo čiastočné zamietnutie reklamácie, regulujúci dopravca oznámi reklamantovi zamietnutie reklamácie alebo čiastočné uznanie reklamácie a vyplatí mu priznanú časť sumy.

9.5.3. Ak regulujúci dopravca nedostane v určenej lehote odpoveď na odoslanú reklamáciu, sám rozhodne o uplatnenej reklamacii.

Regulujúci dopravca na základe dokladov, ktoré má k dispozícii, preskúma reklamáciu, zamietne ju alebo ju úplne alebo čiastočne uzná a vyplatí reklamantovi priznanú sumu.

9.5.4. Ak reklamant podá žalobu na súd, regulujúci dopravca okamžite informuje zodpovedných dopravcov o začatí súdneho konania.

9.5.5. V prípade rozhodnutia súdu o vymáhaní úplnej alebo čiastočnej náhrady od dopravcu, zodpovedný dopravca zaplatí regulujúcemu dopravcovi všetky súdne trovy.

9.5.6. Odúčtovanie priznaných alebo na základe rozhodnutia súdu vymáhaných súm náhrad sa medzi dopravcami vykonáva spôsobom určeným dohodami o vzájomnom odúčtovaní.

10. ODOVZDÁVANIE TOVARU MEDZI DOPRAVCAMI

(článok 14 «Prepravná zmluva» SMGS)

10.1. Odovzdávanie tovaru medzi dopravcami sa vykonáva v odovzdávkových staniciach, ktoré sa nachádzajú na území krajiny preberajúceho dopravcu.

Po dohode medzi odovzdávajúcim a preberajúcim dopravcom sa odovzdanie tovaru môže vykonať aj v odovzdávkových staniciach, ktoré sa nachádzajú na území krajiny odovzdávajúceho dopravcu.

Odovzdávanie tovaru sa vykonáva denne a nepretržite.

10.2. Na odovzdávaný tovar sa vyhotoví prechodový zoznam. Prechodové zoznamy sa číslujú priebežne od začiatku každého kalendárneho roka.

Na odovzdanie naložených a prázdnych kontajnerov sa vyhotoví osobitný prechodový zoznam. Pri prázdnych kontajneroch je do stĺpca «Pomenovanie tovaru» prechodového zoznamu potrebné zapísať: «Prázdny».

Vzor prechodového zoznamu je uvedený v prílohe 3 k SP k SMGS.

10.3. Prechodový zoznam vyhotoví odovzdávajúci dopravca na základe údajov v nákladnom liste v šiestich vyhotoveniach, po tri vyhotovenia pre odovzdávajúceho a rovnaký počet pre preberajúceho dopravcu. K prechodovému zoznamu sa priložia všetky doklady týkajúce sa každej zásielky, v rovnakom poradí, v akom sú zásielky zapísané v prechodovom zozname.

10.4. Pri odovzdávaní tovaru prepravovaného v dvoch alebo viacerých vozňoch s jedným nákladným listom odovzdávajúci dopravca zapíše do prechodového zoznamu údaje o vozňoch v poradí, v akom sú uvedené vo Výkaze vozňov.

10.5. Odovzdanie tovaru potvrdia dopravcovia v prechodovom zozname podpisom a odtlačkom dátumovej pečiatky a preberajúci dopravca aj odtlačkom dátumovej pečiatky v stĺpci «Záznamy o odovzdaní tovaru» nákladného listu.

10.6. Čas podpísania prechodového zoznamu preberajúcim dopravcom sa považuje za čas skutočného odovzdania tovaru.

10.7. Odovzdávajúci dopravca pred odovzdaním tovaru skontroluje či má nákladný list, vrátane Výkazu vozňov a Výkazu kontajnerov a iných doplnkových listov nákladného listu, ako aj sprievodné listiny uvedené v nákladnom liste.

Odovzdávajúci dopravca skontroluje, či je ku každej zásielke potrebný počet doplňujúcich výtlačkov karty.

Pri strate nákladného listu alebo jeho jednotlivých listov odovzdávajúci dopravca postupuje v súlade s bodom 28 Pravidiel prepravy tovaru.

Pri strate sprievodných listín odovzdávajúci dopravca vyhotoví všeobecnú zápisnicu v troch vyhotoveniach, z ktorých jedno zostane u odovzdávajúceho dopravcu a dve sa priložia k nákladnému listu (jedno pre dopravcu vydávajúceho tovar, druhé pre potreby prijímateľa).

Ak sú k dispozícii všetky listy nákladného listu, odovzdávajúci dopravca porovná zápisy v doplňujúcich výtlačkoch karty s príslušnými zápsmi v nákladnom liste. Pri zistení nesúladu zápisov odovzdávajúci dopravca opraví doplňujúce výtlačky karty alebo do nich doplní chýbajúce údaje na základe údajov v nákladnom liste a potvrdí tieto opravy a doplnenia svojím podpisom a odtlačkom dátumovej pečiatky.

10.8. Za všetky dôsledky vyplývajúce zo straty nákladného listu alebo jednotlivých listov nákladného listu alebo Výkazu vozňov, Výkazu kontajnerov, vrátane doplnkových listov, zodpovedá dopravca, ktorý túto stratu zaviniť.

10.9. Kontrolu stavu, počtu kusov, hmotnosti tovaru a vlastnej hmotnosti vozňa vykoná spoločne odovzdávajúci a preberajúci dopravca pred odovzdaním a prekládkou tovaru vo vozňoch odovzdávaných odovzdávajúcim dopravcom.

Ak je kontrola počtu kusov tovaru bez prekládky náročná alebo stav obalu tovaru nemôže byť bez prekládky podrobený prehliadke, kontrola sa vykoná pri prekládke. V tomto prípade sa do stĺpca «Poznámky» prechodového zoznamu zapíše poznámka: «Spočítanie kusov alebo kontrola stavu obalu sa vykoná pri prekládke tovaru».

Kontrola hmotnosti tovaru, ktorá je uvedená v nákladnom liste, sa po dohode medzi odovzdávajúcim a preberajúcim dopravcom môže vykonať po prekládke, o čom sa uvedie poznámka v prechodovom zozname.

V prechodovom zozname sa pre:

- zabalený a kusový tovar prevzatý len podľa počtu kusov zapíše poznámka: «Kontrola hmotnosti tovaru sa nevykonala»;
- tovar prevzatý len podľa hmotnosti zapíše poznámka: «Kontrola počtu kusov tovaru sa nevykonala»;
- kusový tovar prevzatý len podľa hmotnosti, ak je celkový počet kusov väčší ako 100, zapíše poznámka: «Voľne ložený».

10.10. Dopravca preberajúci zásielku postupuje pri porušeníach zistených orgánmi štátnej správy v súlade s článkom 28 «Prepravné prekážky a prekážky pri dodaní» SMGS a o zistených porušeníach bezodkladne upovedomí odovzdávajúceho dopravcu.

10.11. Pri odovzdaní tovaru v zaplombovaných vozňoch, UTI a ADP sa prekontroluje stav a znaky plomb a ich súlad s údajmi uvedenými v prechodovom zozname.

10.12. V prípade zistenia chýbajúcich alebo poškodených plomb odovzdávajúci dopravca umiestni nové plomby a do nákladného listu zapíše poznámku v súlade s bodom 25.2 Pravidiel prepravy tovaru.

10.13. Po umiestnení plomb odovzdávajúci dopravca preškrtnie údaje o starých plombách v prechodovom zozname a zapíše údaje o novo umiestnených plombách, vyhotoví všeobecnú zápisnicu v dvoch vyhotoveniach, z ktorých jedno zostane u dopravcu vyhotovujúceho zápisnicu, a druhé sa priloží k nákladnému listu a zostane u dopravcu vydávajúceho tovar. O vyhotovení všeobecnej zápisnice sa uvedie poznámka v nákladnom liste.

10.14. Tovar odovzdávaný v otvorenom vozni bez zakrytia kontroluje odovzdávajúci a preberajúci dopravca bezodkladne po predložení k odovzdaniu nasledovne:

- 1) podľa počtu kusov bez kontroly hmotnosti tovaru sa odovzdá:
 - kusový tovar;
 - balený tovar, hmotnosť ktorého je uvedená na každom kuse tovaru;
 - balený a kusový tovar, ak celkový počet kusov na jeden nákladný list nie je väčší ako 100;
- 2) podľa hmotnosti bez kontroly počtu kusov tovaru sa odovzdá:
 - malé nezabalené výrobky;
 - kusový tovar, ak je celkový počet kusov väčší ako 100 a v stĺpci 17 nákladného listu je uvedené «Voľne ložený»;
- 3) podľa súladu naneseného ochranného označenia s údajmi uvedenými v stĺpci 3 «Vyhlásenia odosielateľa» nákladného listu, bez kontroly počtu kusov a hmotnosti tovaru, ktorý sa prepravuje bez prekládky z vozňov jedného rozchodu koľají do vozňov iného rozchodu koľají, sa odovzdá tovar s ochranným označením.

10.15. Na požiadanie preberajúceho dopravcu je odovzdávajúci dopravca povinný vykonať kontrolu tovaru spolu s preberajúcim dopravcom v týchto prípadoch:

- 1) ak pri odovzdaní tovaru bolo zistené chybné zaplombovanie vozňa alebo kontajnera, ktoré spôsobilo, alebo môže spôsobiť úplnú alebo čiastočnú stratu alebo poškodenie tovaru;
- 2) pri výskyte stôp po rozsypaní, vytečení tovaru z vozňa alebo kontajnera a pod.;
- 3) pri odovzdaní tovaru vo vozňoch s neuzavretými výpustnými otvormi, alebo s výpustnými otvormi, na ktorých je neuzavretý čo i len jeden uzáver;

4) ak pri odovzdaní tovaru prepravovaného v otvorených vozňoch je dôvod predpokladať čiastočnú stratu alebo poškodenie tovaru.

Ak sa pri odovzdávaní zaplombovaných vozňov alebo kontajnerov zistí, že sú na nich plomby, ktoré majú stopy po narušení ich celistvosti, alebo tieto plomby nie sú v súlade s údajmi uvedenými v nákladnom liste, preberajúci dopravca má právo vyžadovať od odovzdávajúceho dopravcu výmenu poškodených plomb alebo odovzdanie tovaru s kontrolou počtu kusov alebo hmotnosti tovaru.

10.16. Ak sa pri odovzdávaní zásielky uskutočnila spoločná kontrola stavu, počtu kusov alebo hmotnosti tovaru, do stĺpca «Poznámky» prechodového zoznamu sa pre túto zásielku zapíše poznámka: «Kontrola počtu kusov/hmotnosti tovaru».

Kontrola stavu, počtu kusov alebo hmotnosti tovaru sa uskutoční zamestnancami, prostriedkami a na účet preberajúceho dopravcu.

10.17. Pri odovzdávaní vozňov s nebezpečným tovarom je potrebné dodržať nasledujúci postup:

10.17.1. o predpokladanom odovzdaní vozňov s nebezpečným tovarom odovzdávajúci dopravca informuje preberajúceho dopravcu najneskôr 12 hodín pred odovzdaním. V informácii sa uvedie názov nebezpečného tovaru, množstvo, druh vozňov a stanica určenia;

10.17.2. pri zistení chyby vozňov alebo plomb, pri výskyte stôp po rozsypaní lebo vytekaní tovaru z vozňov a pod. a v prípade zistenia chybného obalu, dopravca, u ktorého sa tovar nachádza, prijme nevyhnutné opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť osôb vykonávajúcich kontrolu.

10.18. Ak v čase odovzdávania tovaru nie je možné skontrolovať počet kusov, stav obalu alebo hmotnosť tovaru, do stĺpca «Poznámky» prechodového zoznamu sa zapíše poznámka: «Spočítanie kusov, kontrola hmotnosti tovaru alebo kontrola stavu obalu bude vykonaná pri prekládke tovaru».

10.19. Ak sa v dôsledku spoločnej kontroly vyhotovuje komerčná zápisnica, vyhotoví ju preberajúci dopravca a podpíše odovzdávajúci a preberajúci dopravca.

10.20. Pri vykonávaní opráv a doplnení do prechodového zoznamu odovzdávajúci dopravca preškrtnie pôvodné údaje tak, aby ich bolo možné prečítať, a zapíše nad nich nové údaje. Opravy a doplnenia v prechodovom zozname sa potvrdia pečiatkou a podpisom odovzdávajúceho a preberajúceho dopravcu.

10.21. Ak sú v prechodovom zozname nezrovnalosti, za nespochybniteľný doklad sa považuje prechodový zoznam, ktorý sa nachádza u odovzdávajúceho dopravcu.

10.22. Odlišné stanoviská dopravcov týkajúce sa obsahu prechodového zoznamu sa zapisujú do stĺpca «Poznámky» prechodového zoznamu a potvrdia sa podpisom a dátumovou pečiatkou odovzdávajúceho a preberajúceho dopravcu.

10.23. Kontrola hmotnosti tovaru v pohraničnej stanici sa musí vykonať podľa možnosti rovnakým spôsobom, akým bola určená v stanici odoslania. Zainteresovaní dopravcovia môžu navzájom odsúhlasiť iný spôsob kontroly hmotnosti tovaru v pohraničnej stanici.

10.24. Preberajúci dopravca môže odmietnuť prevzatie tovaru, ak:

10.24.1. stav, obal alebo spôsob naloženia tovaru nedovoľuje jeho ďalšiu prepravu;

10.24.2. je dovoz a preprava tovaru zakázaná vnútroštátnymi predpismi;

10.24.3. nie sú dodržané osobitné podmienky na prepravu niektorých druhov tovaru uvedené v oddiele IV Pravidiel prepravy tovaru, nebezpečného tovaru alebo osobitné zmluvné podmienky pre prepravu tovaru odsúhlasené zmluvnými stranami prepravnej zmluvy, alebo také podmienky nie sú odsúhlasené dopravcami zúčastnenými na preprave;

10.24.4. chýba nákladný list, jeho jednotlivé číslované listy alebo doplnkové listy, vrátane Výkazu vozňov, Výkazu kontajnerov a odovzdávajúci dopravca nepostupoval v súlade s bodom 28 Pravidiel prepravy tovaru;

10.24.5. úplne alebo čiastočne chýbajú sprievodné listiny, ktoré odosielateľ priložil k nákladnému listu, ale odovzdávajúci dopravca nepriložil k nákladnému listu všeobecnú zápisnicu, ktorá potvrdzuje túto skutočnosť;

10.24.6. je pri spoločnej kontrole tovaru zistená okolnosť, pri ktorej je nevyhnutné vyhotoviť komerčnú zápisnicu a odovzdávajúci dopravca odmieta vyhotoviť komerčnú zápisnicu alebo podpísať komerčnú zápisnicu vyhotovenú preberajúcim dopravcom v súlade s článkom 29 «Komerčná zápisnica» SMGS;

10.24.7. tovar, ktorý musí byť sprevádzaný sprievodcom, prišiel bez sprievodcu;

10.24.8. tovar neprišiel na pohraničnú priechodovú stanicu, ktorá je uvedená v nákladnom liste, ak odklon od prepravnej cesty nebol spôsobený prepravnou prekážkou alebo ak odklon vznikol z prevádzkových dôvodov a nebol odsúhlasený dopravcami zúčastnenými na preprave;

10.24.9. odovzdávajúci dopravca:

10.24.9.1. odmietne výmenu chybných plomb alebo umiestnenie plomb na miesta, kde chýbajú;

10.24.9.2. nezapísal poznámku do nákladného listu o nahradení chybných plomb alebo o umiestnení plomb na miesta, kde chýbajú, alebo nepriložil k nákladnému listu všeobecnú zápisnicu;

10.24.9.3. nesplní požiadavku preberajúceho dopravcu o vyhotovenie všeobecnej zápisnice týkajúcej sa stavu plomb v prípadoch, keď sú na plombách škrabance, ale odtlačky možno prečítať a plomby nemajú stopy násilného poškodenia;

10.24.9.4. nepostupoval v súlade s bodom 26 Pravidiel prepravy tovaru v prípadoch, keď bolo potrebné vyhotoviť zápisnicu o otvorení;

10.24.9.5. odmietne spoločnú kontrolu tovaru v prípadoch, keď je potrebné ju vykonať v súlade s bodom 10.15 SP k SMGS;

10.24.10. sa koľajové vozidlo na vlastných kolesách odovzdáva bez podvozkov, ktoré sú určené na jeho prestavenie na iný rozchod koľají, ak preberajúci dopravca neodsúhlasil poskytnutie podvozkov na jeho prepravu po železničiach s iným rozchodom koľají.

10.25. Preberajúci dopravca vyhotoví na odmietnutie zásielky všeobecnú zápisnicu s uvedením dôvodov odmietnutia prevzatia a v prechodovom zozname vyškrtnie údaje o neprevzatej zásielke. Všeobecná zápisnica sa vyhotoví v troch vyhotoveniach.

10.26. Preberajúci dopravca vráti odovzdávajúcemu dopravcovi zásielku, ktorú odmietol, jedným z najbližších vlakov. Lehoty a iné podmienky vrátenia sa riadia dohodou medzi dopravcami.

10.27. Zásielka, prevzatie ktorej bolo odmietnuté, sa vráti s novým prechodovým zoznamom vyhotoveným preberajúcim dopravcom, v ktorom sa urobí zápis o vyhotovení všeobecnej zápisnice o neprevzatí zásielky.

10.28. Ak odovzdávajúci dopravca odmietne prevziať zásielku neprevzatú v súlade s ustanoveniami SP k SMGS, zodpovedá za následky s tým súvisiace.

10.29. Ak dopravca bezdôvodne odmieta prevzatie odovzdávanej zásielky alebo zdržuje vyhotovenie odovzdávaných dokladov, zodpovedá za následky s tým súvisiace.

10.30. Ak časť tovaru zo zásielky prepravovaná s dosielkovým list prišla skôr, ako hlavná časť tovaru prepravovaná s nákladným listom, odovzdávajúci dopravca je povinný ju zdržať a odovzdať ju spolu s hlavnou časťou zásielky po jej príchode.

10.31. Odovzdávanie tovaru medzi dopravcom po železnici a dopravcom na vodnom úseku trasy sa vykonáva na základe dohody, ktorú uzatvorili.

10.32. Ak dohoda o spôsobe odovzdávania tovaru medzi dopravcami obsahuje iné ustanovenia o odovzdávaní tovaru a nezasahuje do záujmov iných dopravcov, príslušné ustanovenia bodu 10 sa neuplatňujú.

11. PREKLÁDKA TOVARU PRI ZMENE ROZCHODU KOĽAJÍ

(článok 3 «Uplatnenie Dohody» SMGS, bod 31 Pravidiel prepravy tovaru)

11.1. Prekládku tovaru do vozňov iného rozchodu koľají alebo prestavenie vozňov na podvozky iného rozchodu koľají vykoná preberajúci dopravca v pohraničnej stanici, ktorá sa nachádza sa na území krajiny preberajúceho dopravcu.

Po dohode medzi odovzdávajúcim a preberajúcim dopravcom môže prekládku tovaru do vozňov iného rozchodu koľají alebo prestavenie vozňov na podvozky iného rozchodu koľají vykonať odovzdávajúci dopravca v pohraničnej stanici, ktorá sa nachádza sa na území krajiny odovzdávajúceho dopravcu.

Zoznam príslušných staníc obsahuje Príloha 5 «Informačná príručka» k SMGS.

11.2. Pri prekládke zásielok do vozňov iného rozchodu koľají je dopravca, ktorý vykonáva prekládku, povinný podľa možnosti postupovať tak, aby na ďalšiu prepravu zásielok nebol potrebný väčší počet vozňov, ako pri nakládke v stanici odoslania.

11.3. Ak sa prekladá zásielka z menšieho počtu vozňov jedného rozchodu koľají do väčšieho počtu vozňov iného rozchodu koľají, všetky vozne musia byť odovzdané a odoslané súčasne. Ak je na prepravnej ceste z technických alebo iných príčin jeden z týchto vozňov vyradený, dopravca vyhotoví na vyradený vozeň dosielkový list v súlade s bodom 2 SP k SMGS.

Prekládka dvoch alebo troch zásielok v pohraničnej stanici z dvoch alebo troch vozňov rozchodu 1435 mm do jedného vozňa rozchodu 1520 mm alebo prekládka dvoch alebo troch zásielok určených do stanice určenia v Čínskej ľudovej republike v pohraničnej stanici z dvoch alebo troch vozňov rozchodu 1000 mm do jedného vozňa rozchodu 1435 mm je povolená pod podmienkou, že sa do jedného vozňa prekladá tovar, ktorý je dovolené prepravovať spoločne. V tomto prípade sa do stĺpca «Záznamy pre výpočet a vyberanie prepravného» zapíše príslušná poznámka.

12. POSTUP DOPRAVCU PRI ZÁVLEKU ZÁSIELKY

Závlek je zásielka, ktorá prešla cez pohraničnú stanicu alebo prišla do stanice, ktorá nie je uvedená v nákladnom liste.

Za závlek sa nepovažuje zásielka, ktorá prešla cez pohraničnú stanicu neuvedenú v nákladnom liste v súvislosti s odklonom od predpísanej prepravnej cesty z dôvodu vzniku prepravnej prekážky alebo na základe príslušného odsúhlasenia medzi dopravcami.

Dopravca, ktorý zistil závlek, odošle tovar do stanice určenia cez pohraničnú stanicu uvedenú v nákladnom liste alebo so súhlasom preberajúceho dopravcu po najkratšej prepravnej ceste cez iné pohraničné stanice.

13. VEDENIE SLUŽOBNEJ KOREŠPONDENCIE

13.1. Dopravcovia vedú vzájomnú korešpondenciu v jednom z pracovných jazykov OSŽD (čínskom, ruskom), a to:

listy, ktoré sa zasielajú dopravcom v

- Azerbajdžanskej republike, Bieloruskej republike, Bulharskej republike, Estónskej republike, Gruzínsku, Islamskej republike Irán, Kazašskej republike, Kirgizskej republike, Litovskej republike, Lotyšskej republike, Maďarsku, Moldavskej republike, Mongolsku, Poľskej republike, Ruskej federácii, Slovenskej republike, Tadžickej republike, Turkménskej republike, Ukrajine, Uzbeckej republike – v ruskom jazyku;
- Čínskej ľudovej republike, Kórejskej ľudovodemokratickej republike, Vietnamskej socialistickej republike a Laoskej ľudovodemokratickej republike – v čínskom alebo ruskom jazyku.

13.2. Po vzájomnej dohode môžu dopravcovia viesť vzájomnú korešpondenciu v akomkoľvek inom jazyku.

13.3. Pre zasielanie služobných telegramov platia ustanovenia vyhlášky OSŽD 0-891.

P R Í L O H Y

K SLUŽOBNÉMU PREDPISU K DOHODE O MEDZINÁRODNEJ ŽELEZNIČNEJ PREPRAVE TOVARU (SP k SMGS)

V Z O R
D O S I E L K O V É H O L I S T U

- list 1: Dosielkový list (pre dopravcu, vydávajúceho tovar) (1.1)
- list bez čísla: Dosielkový list (doplňujúci výťahok) (1.2)

(Pri používaní tlačíva dosielkového listu sa rozmery stĺpcov uvedené kurzívou vo vnútri týchto stĺpcov netlačia)

1 Досылочная ведомость (для перевозчика, выдающего груз)
Dosiellový list (pre dopravcu, vydávajúceho tovar)

29 Отправка №
Podacie číslo

Накладная СМГ С ЗССК Капро Nakladný list SMGS ZSSK Cargo	1 Отправитель Odosielateľ		2 Станция отправления Stanica odoslania	
	Подпись / Podpis		3 Заявления отправителя Vyhlásenia odosielateľa	
4 Получатель Prijímateľ				
5 Станция назначения Stanica určenia			8 Вагон предоставлен / Vozň poskytol 9 Грузоподъемность / Nakladacia hmotnosť 10 Оси / Nápravy 11 Масса тары / Vlastná hmotnosť 12 Тип цистерны / Typ cisterny	
6 Пограничные станции переходов Pohraničné priechodové stanice			7 Вагон / Vozň	
			8	9
			10	11
			12	13
			14	15
			16	17
			18	19
15 Наименование груза Pomenovanie tovaru			16 Вид упаковки Druh obalu	17 К-во мест Počet kusov
			18 Масса (в кг) Hmotnosť (v kg)	19 Пломбы / Plomby Знаки / znaky
				20 Погружено Naložené
				21 Способ определения массы Spôsob určenia hmotnosti
			22 Перевозчики / Dopravcovia	(Участки от/до) / (Tratové úseky od/do)
23 Груз принадлежит к отправке №.....от..... станция отправления..... станция назначения..... для получателя..... Товар парти к записке ч.od..... станция отправления..... станция назначения..... для получателя.....				
24 Документы, приложенные отправителем Listiny priložené odosielateľom			25	
26 Дата оформления досыльной ведомости Dátum vyhotovenia dosielkového listu	27 Дата прибытия Dátum príchodu	28 Отметки для выполнения таможенных и других административных формальностей Záznamy pre vykonanie colných a iných správnych formalít		

30 Отметки перевозчика Záznamy dopravcu			
31 Коммерческий акт Komerčná zápisnica			
32 Отметки на станции назначения Záznamy v stanici určenia			
33 Отметки о передаче груза / Záznamy o odovzdaní tovaru			
33.1	33.2	33.3	33.4
33.5	33.6	33.7	33.8
33.9	33.10	33.11	33.12
34 Отметки о проследовании пограничных станций / Záznamy o prejení pohraničnej priechodovej stanice			
34.1	34.2	34.3	34.4
34.5	34.6	34.7	34.8
34.9	34.10	34.11	34.12

Досылочная ведомость (дополнительный экземпляр)
Dosiellový list (doplňujúci výťah)

29 Отправка №
Podacie číslo

Накладная СМГС ЗССК Капро Nákladný list SMGS ZSSK Cargo	1 Отправитель Odosielateľ		2 Станция отправления Stanica odoslania							
	Подпись / Podpis		3 Заявления отправителя Vyhlasenia odosiatelya							
	4 Получатель Prijímateľ									
	5 Станция назначения Stanica určenia		8 Вагон предоставлен / Vozň poskytnutý 9 Грузоподъемность / Nakladacia hmotnosť 10 Оси / Nápravy 11 Масса тары / Vlastná hmotnosť 12 Тип цистерны / Typ cisterny							
6 Пограничные станции переходов Pohraničné prieťahové stanice			7 Вагон / Vozň	8	9	10	11	12	После перегрузки Po prekládke	
									13 Масса груза Hmotnosť tovaru	14 К-во мест Počet kusov
15 Наименование груза Pomenovanie tovaru			16 Род упаковки Druh obalu	17 К-во мест Počet kusov	18 Масса (в кг) Hmotnosť (v kg)	19 Пломбы / Plomby				
						к-во počet	знаки znaky			
						20 Погружено Naložené				
						21 Способ определения массы Spôsob určenia hmotnosti				
			22 Перевозчики / Dopravcovia		(Участки от/до) / (Traťové úseky od/do)		(Коды станций) Kódy staníc			
23 Груз принадлежит к отправке №.....от..... станция отправления станция назначения..... для получателя..... Товар парти к засылке č.od..... stanica odoslania stanica určenia pre prijímateľa.....										
24 Документы, приложенные отправителем Listiny priložené odosiatelyom			25							
26 Дата оформления досылочной ведомости Dátum vyhotovenia dosielkového listu			27 Дата прибытия Dátum príchodu		28 Отметки для выполнения таможенных и других административных формальностей Záznamy pre vykonanie colných a iných správnych formalít					

V Z O R
VŠEOBECNEJ ZÁPISNICE

АКТ ОБЩЕЙ ФОРМЫ № _____
VŠEOBECNÁ ZÁPISNICA Č. _____

(перевозчик) / (dopravca)

Станция и железная дорога, на которой составлен акт
Stanica a železnica, na ktorej sa vyhotovuje zápisnica

Отправка № / Podacie č. _____ от / z _____

Станция и железная дорога отправления
Stanica a železnica odoslania

Станция и железная дорога назначения
Stanica a železnica určenia

Вагон № / Vozeň č. _____ Владелец вагона / Držitel' vozňa _____

Контейнер № / Kontajner č. _____ коды размера и типа контейнера / kód veľkosti a typu kontajnera

Прибыл поездом № / Prišiel vlakom č. _____

Наименование груза / Poimenovanie tovaru

Причина и обстоятельства, являющиеся основанием для составления акта:
Príčiny a okolnosti, ktoré sú dôvodom pre vyhotovenie zápisnice:

[illegible]

Оттиск календарного штемпеля
перевозчика / Odtlačok dátumovej
pečiatky dopravcu

Представители перевозчика:
Zástupcovia dopravcu

(podpis, priezvisko, meno a funkcia)

(podpis, priezvisko, meno a funkcia)

V Z O R
P R E C H O D O V É H O Z O Z N A M U

Передаточная ведомость № _____
Prechodový zoznam č. _____

Сдающий перевозчик (наименование и код) Odvzdávajúci dopravca (názov a kód)				Принимающий перевозчик (наименование и код) Preberajúci dopravca (názov a kód)				станция передачи stanica odovzdávky			
								поезд № vlak č.			
								дата dátum			
№ п/п Р. ч.	№ вагона и наименование владельца вагона Číslo vozňa a názov držiteľa vozňa	Пломбы / Plomby		Отправка № Podacie č.	Дата заключения договора перевозки Dátum uzatvorenia prepravnej zmluvy	Станция / Stanica		К-во мест и род упаковки (№ пуженого контейнера) Počet kusov a druh obalu (č. naloženého kontajnera)	Наименование груза Pomenovanie tovaru	Масса груза, кг Hmotnosť tovaru, kg	Примечания Poznámky
		Количество Počet	Знаки Znaky			отправ- ления odoslania	назна- чения určenia				
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Оттиск календарного штемпеля сдающего перевозчика Odtlačok dátumovej pečiatky odvzdávajúceho dopravcu			Подпись сдающего перевозчика Podpis odovzdávajúceho dopravcu			Оттиск календарного штемпеля принимающего перевозчика Odtlačok dátumovej pečiatky preberajúceho dopravcu			Подпись принимающего перевозчика Podpis preberajúceho dopravcu		

Obsah

Strana

1.	Úvodné ustanovenia.....	3
2.	Dosielkový list.....	3
3.	Všeobecná zápisnica.....	5
4.	Komerčná zápisnica.....	6
5.	Pečiatky dopravcu.....	11
6.	Zmena prepravnej zmluvy.....	11
7.	Oznámenie o prerušení prevádzky alebo zákaze prepravy.....	12
8.	Pátranie po tovare.....	12
9.	Preskúmanie reklamácií.....	13
10.	Odovzdávanie tovaru medzi dopravcami.....	18
11.	Prekládka tovaru pri zmene rozchodu koľají.....	23
12.	Postup dopravcu pri zavlaku zásielky.....	24
13.	Vedenie služobnej korešpondencie.....	24

PRÍLOHY K SLUŽOBNÉMU PREDPISU K DOHODE O MEDZINÁRODNEJ ŽELEZNÍČNEJ PREPRAVE TOVARU (SMGS)

Príloha 1.1 a 1.2	Vzor dosielkového listu.....	27
Príloha 2	Vzor všeobecnej zápisnice.....	33
Príloha 3	Vzor prechodového zoznamu.....	37